

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2019

French / Français / Francés ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <http://www.ibo.org/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse <http://www.ibo.org/fr/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <http://www.ibo.org/es/contact-the-ib/media-inquiries/for-publishers/guidance-for-third-party-publishers-and-providers/how-to-apply-for-a-license>.

Section A

Critère A : Langue

- Le candidat se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- Le candidat utilise-t-il correctement et avec précision l'orthographe, le vocabulaire et les structures grammaticales ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Les fautes de langue gênent complètement la communication.
1	Les fautes de langue gênent souvent la communication.
2	La langue est correcte dans l'ensemble et elle ne gêne pas la communication.
3	La langue est en majorité correcte et la communication est claire.

Clarification

Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux candidats d'écrire un minimum de 50 mots dans la section A. Néanmoins, le candidat ne sera pas pénalisé s'il écrit moins de 50 mots.

Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

ÉTOURDERIE – ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention, il oublie et il fait une erreur.

FAIBLESSE – les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

LACUNES – certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

Critère B : Message

- Est-ce que le candidat a fourni toutes les informations requises ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Aucune information pertinente n'a été transmise.
1	Quelques informations pertinentes ont été transmises. (1 ou 2 informations)
2	Plus de la moitié des informations pertinentes ont été transmises. (3 ou 4 informations)
3	Toutes les informations pertinentes ont été transmises de manière efficace. (5 informations)

Question 1 :

Écrivez une **annonce** pour le tableau d'affichage de la bibliothèque de votre lycée pour encourager les élèves à devenir membre du club des lecteurs. Dans l'annonce vous mentionnez :

- quand se réunit le club
- où se réunit le club
- une activité du club
- deux raisons pour devenir membre du club (une activité peut être une raison particulière tant que ce n'est pas la même que l'information antérieure)

Question 2 :

La semaine dernière vous êtes allé(e) en bus voir vos grands-parents qui habitent dans un village. Écrivez votre expérience du voyage en bus dans un **blog**. Dans votre blog vous mentionnez :

- quand vous êtes allé(e) voir vos grands-parents
- combien de temps a duré le voyage
- votre impression du voyage
- deux choses que vous avez vues pendant le voyage.

Critère C : Présentation

- La présentation convient-elle à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est appropriée.

Pour obtenir [1] point, l'exigence de présentation doit être satisfaite.

Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes :

Question 1 : annonce

- Titre (accepter « ANNONCE » comme titre)

Question 2 : blog (une des exigences suivantes)

- titre
- date
- personne qui écrit le blog
- salutations aux lecteurs

Section B

Critère A : Langue

- Dans quelle mesure le candidat se montre-t-il capable d'utiliser la langue avec efficacité et correction ?
- Le candidat utilise-t-il un vocabulaire et des structures grammaticales variés ?
- Le candidat se montre-t-il conscient du registre adapté à la tâche ?

Notes	Descripteur de niveau
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1–2	La réponse et la communication ont une efficacité limitée. La gamme de vocabulaire utilisée est limitée. Certaines structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Elles sont isolées et leur variété est limitée. Le registre est inapproprié.
3–4	La réponse et la communication ont une efficacité partielle. La gamme de vocabulaire utilisée est parfois variée. La plupart des structures grammaticales de base sont correctement utilisées. Le registre est en partie approprié.
5–6	La réponse est généralement correcte et la communication est généralement efficace. La gamme de vocabulaire utilisée est variée. Les structures grammaticales de base et une gamme limitée de structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié dans l'ensemble.
7–8	La réponse est correcte et la communication est efficace. La gamme de vocabulaire utilisée est variée et efficace. Les structures grammaticales de base et quelques structures grammaticales plus complexes sont correctement utilisées. Le registre est approprié.

Clarification

Nombre de mots

Au niveau ab initio, on demande aux candidats d'écrire un minimum de 100 mots dans la section B. Néanmoins, le candidat ne sera pas pénalisé s'il écrit moins de 100 mots.

Langue

Les examinateurs doivent prendre en considération que les erreurs ne sont pas toutes des erreurs graves. Certaines erreurs gênent beaucoup la compréhension et d'autres pas ; certaines erreurs peuvent aussi indiquer un manque de maîtrise de la langue tandis que d'autres sont de simples fautes d'inattention.

ÉTOURDERIE – ce sont des erreurs occasionnelles et irrégulières à n'importe quel niveau – ex : le candidat conjugue normalement bien les verbes mais de temps en temps il ne fait pas attention et il oublie...

FAIBLESSE – les erreurs sont plus régulières, surtout dans certaines structures – ex : les verbes ne sont pas toujours bien conjugués au passé ou le candidat confond le passé composé et l'imparfait ou ne fait jamais l'accord du participe passé ou ne sait pas quel verbe se conjugue avec être ou utilise l'infinitif à la place du participe passé...

LACUNES – Certaines structures sont incorrectes ou ne sont jamais utilisées – ex : le candidat n'utilise pas les temps du passé ou du futur quand la tâche le demande ou ne conjugue jamais les verbes...

Critère B : Message

- Dans quelle mesure le candidat accomplit-il la tâche ?
- Les idées sont-elles bien développées ?
- Une structure logique est-elle manifeste (division du texte en paragraphes ; enchaînement logique) ?
- Les connecteurs logiques sont-ils utilisés de manière efficace ? Ex : des connecteurs simples comme : *et, mais, puis, aussi, quand* etc. et des connecteurs complexes comme : *d'abord, premièrement, ensuite, d'ailleurs, si, qui...*

Notes	Descripteur de niveau
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous. Aucune information pertinente n'a été identifiée
1–2	La tâche a été partiellement accomplie. Au moins une information pertinente a été identifiée et l'information pertinente est partiellement développée / Plus d'une information pertinente a été identifiée mais aucune n'est développée. Il y a des indications limitées d'une structure logique. L'utilisation d'une gamme limitée de connecteurs logiques simples est partiellement bonne.
3–4	La tâche a été globalement accomplie. Au moins deux informations pertinentes ont été identifiées et parmi les informations pertinentes au moins une information est développée. Il y a des indications d'une structure logique. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est généralement bonne.
5–6	La tâche a été accomplie. Au moins trois informations pertinentes ont été identifiées et parmi les informations pertinentes au moins deux sont bien développées. Il y a une structure logique. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples est bonne.
7–8	La tâche a été efficacement accomplie. Toutes les informations requises ont été identifiées et toutes les informations requises sont bien développées. Il y a une structure logique et cohérente. L'utilisation d'une gamme de connecteurs logiques simples et de quelques connecteurs logiques complexes est bonne.

Une information n'est acceptée que si elle est comprise par un francophone

Question 3 :

Le président de l'association Un Déjeuner pour Tous est venu dans votre lycée et vous l'avez interviewé. Son association aide les sans-abris et les pauvres. Elle leur offre le déjeuner. Vous avez posé des questions au président pour savoir où et quand on offre les déjeuners, combien de personnes ont besoin d'aide, pourquoi ces personnes vivent dans la rue et ce qu'on leur offre à manger. L'interview sera publiée dans le magazine du lycée. Rédigez le texte de **cette interview**.

1-2	<p>Une des informations requises a été mentionnée et partiellement développée ou plusieurs informations requises ont été mentionnées mais ne sont pas développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • où et quand on offre les déjeuners • combien de personnes ont besoin d'aide • pourquoi ces personnes vivent dans la rue • qu'est-ce qu'on leur offre à manger.
3-4	<p>Deux des informations requises ont été mentionnées et au moins une information a été développée :</p> <ul style="list-style-type: none"> • où et quand on offre les déjeuners • combien de personnes ont besoin d'aide • pourquoi ces personnes vivent dans la rue • qu'est-ce qu'on leur offre à manger.
5-6	<p>Trois des informations requises ont été mentionnées et au moins deux informations ont été bien développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • où et quand on offre les déjeuners • combien de personnes ont besoin d'aide • pourquoi ces personnes vivent dans la rue • qu'est-ce qu'on leur offre à manger
7-8	<p>Toutes les informations requises ont été mentionnées et bien développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • où et quand on offre les déjeuners • combien de personnes ont besoin d'aide • pourquoi ces personnes vivent dans la rue • qu'est-ce qu'on leur offre à manger.

ATTENTION : « où et quand » sont une seule et même information ; les deux doivent être présents pour représenter une information complète.

Question 4 :

Un nouveau centre commercial vient de s'ouvrir dans votre ville. Vous voulez recommander ce centre commercial à vos amis. Écrivez un **courriel** à votre ami(e) dans lequel vous lui donnez des informations pratiques (par exemple : les heures d'ouverture, comment se rendre au centre commercial, le type de magasins et de marchandises qu'on y trouve) et dites pourquoi vous recommandez ce centre commercial.

1–2	<p>Une des informations requises a été mentionnée et partiellement développée ou plusieurs informations requises ont été mentionnées mais ne sont pas développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les heures d'ouverture • comment se rendre au centre commercial • le type de magasins et de marchandises qu'on y trouve • pourquoi vous recommandez ce centre commercial.
3–4	<p>Deux des informations requises ont été mentionnées et au moins une information a été développée :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les heures d'ouverture • comment se rendre au centre commercial • le type de magasins et de marchandises qu'on y trouve • pourquoi vous recommandez ce centre commercial.
5–6	<p>Trois des informations requises ont été mentionnées et au moins deux informations ont été bien développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les heures d'ouverture • comment se rendre au centre commercial • le type de magasins et de marchandises qu'on y trouve • pourquoi vous recommandez ce centre commercial.
7–8	<p>Toutes les informations requises ont été mentionnées et bien développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • les heures d'ouverture • comment se rendre au centre commercial • le type de magasins et de marchandises qu'on y trouve • pourquoi vous recommandez ce centre commercial.

ATTENTION : « les heures d'ouverture » ne sont pas « les jours d'ouverture » ; mentionner les jours permet de développer l'information.

« comment se rendre... » implique d'expliquer le chemin (direction) et non simplement situer le lieu ; situer le lieu permet de développer l'information.

Question 5 :

Vous avez passé deux semaines à la maison d'un ami francophone. Vous y avez découvert pour la première fois des choses différentes. Racontez votre première journée dans **votre journal intime** . Mentionnez comment était la maison, les choses qu'il y avait dans la maison, la famille et ce que vous avez aimé.

1–2	<p>Une des informations requises a été mentionnée et partiellement développée ou plusieurs informations requises ont été mentionnées mais ne sont pas développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • comment était la maison • les choses qu'il y avait dans la maison • la famille • ce que vous avez aimé.
3–4	<p>Deux des informations requises ont été mentionnées et au moins une information a été développée :</p> <ul style="list-style-type: none"> • comment était la maison • les choses qu'il y avait dans la maison • la famille • ce que vous avez aimé.
5–6	<p>Trois des informations requises ont été mentionnées et au moins deux informations ont été bien développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • comment était la maison • les choses qu'il y avait dans la maison • la famille • ce que vous avez aimé.
7–8	<p>Toutes les informations requises ont été mentionnées et bien développées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • comment était la maison • les choses qu'il y avait dans la maison • la famille • ce que vous avez aimé.

Critère C : Présentation

- Dans quelle mesure le candidat réussit-il à utiliser le bon type de texte ?
- Le candidat utilise-t-il une présentation appropriée ?

Notes	Descripteur de niveau
0	La présentation n'est pas appropriée.
1	La présentation est partiellement appropriée.
2	La présentation est appropriée.

Pour obtenir **[2]** points toutes les exigences de présentation doivent être satisfaites.

Les exigences de présentation pour chaque tâche sont les suivantes :

Question 3 : interview (présence d'au moins une des options obligatoires pour obtenir le 1^{er} point)

- Titre (obligatoire pour obtenir le 1^{er} point)
- Introduction de l'interview (obligatoire pour obtenir le 1^{er} point)
- présentation questions-réponses
- registre formel
- nom du journaliste
- date

Question 4 : courriel

- objet
- formule d'appel/de salutation (obligatoire pour obtenir le 1^{er} point)
- destinataire
- formule finale

Question 5 : journal (présence d'au moins une des options obligatoires pour obtenir le 1^{er} point)

- date (obligatoire pour obtenir le 1^{er} point)
- formule d'appel/de salutation (obligatoire pour obtenir le 1^{er} point)
- rédaction à la première personne du singulier
- formule finale

Si l'exigence pour obtenir 1 point n'est pas respectée, le candidat obtient automatiquement 0 pour le critère C.